/// PARKSIDE®





LIJADORA DE BANDA FIJA PSBS 240 B2
LEVIGATRICE A NASTRO DA BANCO PSBS 240 B2

(ES)
LIJADORA DE BANDA FIJA
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
LEVIGATRICE A NASTRO DA BANCO
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

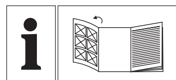
(PT)
LIXADORA DE ROLO DE APOIO
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
BENCH GRINDER WITH BELT SANDER
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
STAND-BANDSCHLEIFER
Originalbetriebsanleitung

IAN 60097

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

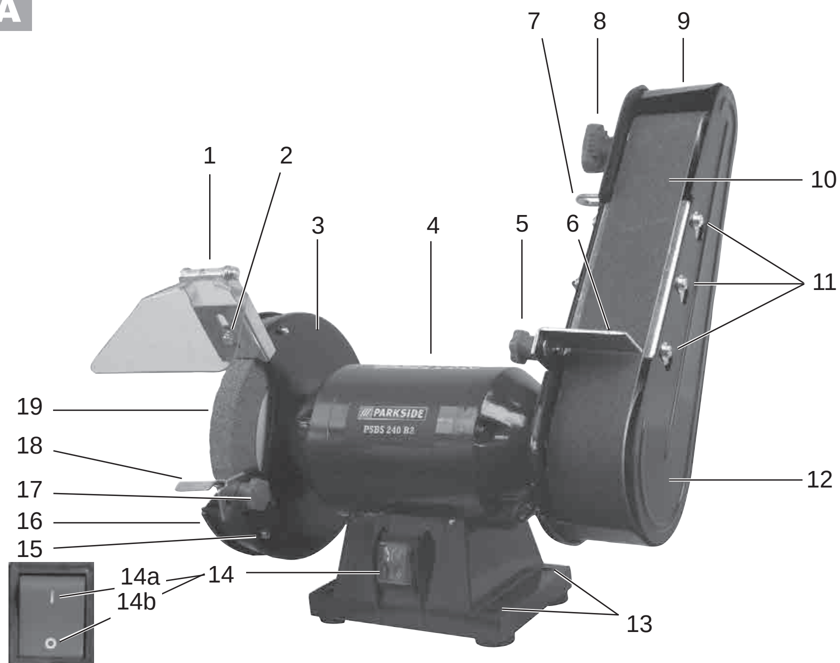
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

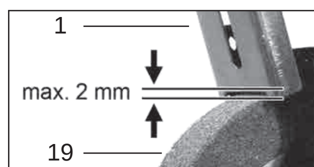
(DE) (AT) (CH)

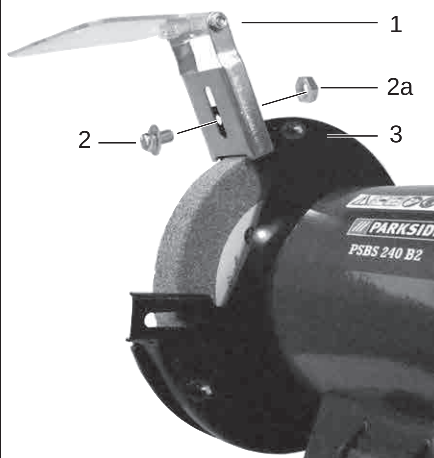
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A

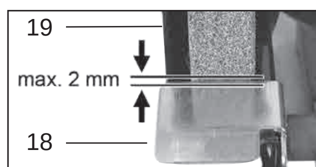


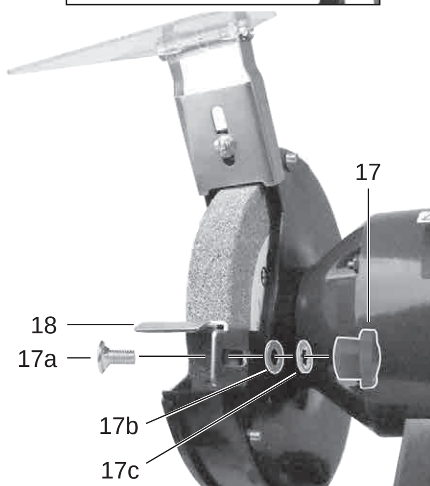
B





C





PARKSIDE

ES

Contenido

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



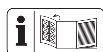
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Aplicaciones

La lijadora de banda fija es un aparato que permite el desbaste y rectificado fino de metal, madera y material sintético. Se puede utilizar para desbarbar, decapar y lijar.
Este aparato no está previsto para otro tipo de uso como puede ser, por ejemplo, el lijado con herramientas de lijado no apropiadas, lijado mediante líquido refrigerante, lijado con materiales peligrosos para la salud como el amianto.
El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.

Este aparato sólo lo deben utilizar adultos. Los jóvenes mayores de 16 años sólo deben utilizar el aparato si están vigilados. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso contrario a las normas o por un manejo inadecuado.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Aparato
- Protección transparente contra chispas (A 1)
- Tornillo de ajuste para protección contra chispas (A 2) (1 tornillo de cabeza ranurada en cruz, incl. anillo elástico, arandela y tuerca)
- 2 soportes de pieza de labor (A 6/18) con material de montaje (2 tuercas de estrella (A 5/17), 2 tornillos, 2 arandelas, 2 discos dentados)
- Instrucciones de uso

Descripción funcional

La lijadora de banda fija es un aparato que dispone de disco abrasivo y cinta abrasiva ajustable. Dispone de protección contra chispas y cubierta de protección para proteger al usuario.
A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

Sinopsis



1 Protección contra chispas (dos piezas)
2 Tornillo de ajuste para protección contra chispas
3 Cubierta de protección disco abrasivo
4 Carcasa del motor
5 Tuerca de estrella para montar el soporte de la pieza de labor cinta abrasiva
6 Soporte de la pieza de labor cinta abrasiva
7 Palanca tensora cinta abrasiva
8 Tornillo tensor para rodillo de cinta superior
9 Cubierta de protección cinta abrasiva
10 Cinta abrasiva
11 Tornillos de fijación para la cubierta de la cinta abrasiva
12 Cubierta de la cinta abrasiva
13 Agujeros para montar en la mesa
14 Interruptor de encendido/apagado
 14a Interruptor de encendido
 14b Interruptor de apagado
15 Tornillos de fijación para la cubierta del disco abrasivo
16 Cubierta del disco abrasivo
17 Tuerca de estrella para montaje/ajuste del soporte de la pieza de labor disco abrasivo
18 Soporte de la pieza de labor disco abrasivo
19 Disco abrasivo



20 Rodillo superior (a) e inferior (b)
21 Tornillo de ajuste recorrido de la cinta

Características técnicas

Tensión entrante nominal...230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia.................. 240 W
(S2 30 min)*
Clase de protección I
Tipo de protección .... IP 20
Revoluciones nominales
en vacío n_0............................ 2950 min-1
Disco abrasivo
Diámetro exterior ....Ø 150 mm
Agujero ....Ø 12,7 mm
Espesor..................................20 mm
Granulación 36
Velocidad de rotación v_0... max. 23 m/s
Cinta abrasiva
Dimensiones................... 50 x 686 mm
Granulación 80
Velocidad de rotación v_0........... 15 m/s
Peso (incl. accesorios)..............ca. 7,1 kg
Nivel presión acústica
(L_{pA}) ....89 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)
Nivel potencia acústica (L_{wA})
medido...........102 dB(A); K_{wA}=3 dB(A)
Valor total de oscilación (a_h)... ≤ 2,5 m/s²

* *A los 30 min. de funcionamiento continuo deberá hacerse una pausa hasta que la temperatura del aparato sea inferior a 2 K (2°C) de la temperatura ambiente.*

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.
Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN:
Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios. Antes de utilizar esta herramienta electrónica lea todas las indicaciones y conserve las indicaciones de seguridad.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:


¡Cuidado!


Peligro de accidentarse debido a herramienta giratoria. Mantener las manos alejadas.


Existe peligro de descarga eléctrica. Desconecte el enchufe de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones.


Leer y tener en cuenta las instrucciones de servicio del aparato.


Póngase protección en los oídos.


Póngase gafas de protección.


Lleve una mascarilla protectora.


Peligro de cortaduras! Llevar guantes que no puedan cortarse.


No insertar disco de lijado defectuoso.


Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.


Dimensiones disco abrasivo


Dimensiones cinta abrasiva

Símbolos en las instrucciones de uso:


Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.


Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.


Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad

Trabajar de forma segura:

- **Mantenga su lugar de trabajo en orden.** El desorden en la zona de trabajo puede causar accidentes.
- **Tenga en cuenta las influencias del medio ambiente.**
  - No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
    Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
  - Procure iluminar bien el lugar de trabajo.
  - No use las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.
    Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Protéjase de las descargas eléctricas.** Evite tocar físicamente las piezas puestas a tierra, como tu-

berías, radiadores, hornos eléctricos o refrigeradores.

- **Mantenga alejadas a las demás personas.** No permita que otras personas toquen la herramienta eléctrica o el cable, especialmente los niños, y manténgalos alejados de su lugar de trabajo.
- **Guarde las herramientas eléctricas no usadas en un lugar seguro.** Las herramientas eléctricas no usadas deberían guardarse en un lugar seco, elevado o cerrado con llave, y fuera del alcance de los niños.
- **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Usted trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **Utilice la herramienta eléctrica correcta.**
  - No utilice máquinas débiles para realizar trabajos pesados.
  - No utilice la herramienta eléctrica para finalidades, para las que no está prevista. Por ejemplo, no utilice ninguna sierra circular manual para cortar ramas de árboles ni tacos de madera.
    El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- **Lleve ropa adecuada.**
  - No lleve ropa suelta o joyas que puedan ser atrapadas por las piezas móviles del aparato.
  - Al trabajar al aire libre, se recomienda llevar calzado antideslizante.
  - Si tiene el cabello largo, llévelo cubierto por una red.
- **Utilice un equipo protector.**
  - Lleve gafas protectoras. Si no lo hace, existe el riesgo de sufrir daños oculares debido a chispas o partículas desprendidas.
  - Utilice una mascarilla en los trabajos que produzcan polvo.
- **Conecte el sistema extractor de polvo.** Si existiesen conexiones para aspirar y recoger el polvo, convénzase de que estén conectadas y se usen correctamente.
- **No utilice el cable para finalidades ajenas a lo previsto.** No utilice el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme, y protéjalo del calor, el aceite y los bordes afilados.
- **Asegure la pieza.** Utilice los dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza. Así se sujetará de una forma más segura que con la mano.
- **Evite adoptar una posición corporal anómala.**
  Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Cuide sus herramientas con esmero.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
  - Mantenga limpias y afiladas las herramientas cortantes para poder trabajar de una forma más segura y mejor.
  - Siga las instrucciones de lubricación y de cómo cambiar la herramienta.
  - Compruebe periódicamente el cable conector de la herramienta eléctrica y, si estuviese deteriorado, haga que un técnico lo reemplace.
  - Compruebe periódicamente las líneas de alargo y sustitúyalas cuando estén deterioradas.
  - Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y de grasas.
- **Saque el enchufe de la caja de**

empalme. Cuando no utilice la herramienta eléctrica, antes de mantenerla y al cambiar piezas.
Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- **No deje colocada ninguna llave en la herramienta.** Antes de conectar el aparato, compruebe que no haya quedado ninguna llave ni pieza de ajuste dentro.
  Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida.** Asegúrese de que, al introducir el enchufe en la toma de corriente, el interruptor esté desconectado.
- **Utilice cables de alargo para el exterior.** Utilice al aire libre sólo cables de alargo autorizados para ello y marcados correspondientemente.
- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero.** No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- **Compruebe si su herramienta eléctrica presenta algún desperfecto.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
  - Antes de utilizar la herramienta eléctrica, compruebe cuidadosamente los dispositivos protectores y las piezas ligeramente dañadas, para asegurar que funcionen perfectamente y según lo previsto.
  - Compruebe que las piezas móviles funcionan perfectamente, no estén atascadas y no haya ninguna pieza dañada. Las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones para asegurar un perfecto funcionamiento.
  - Las piezas y los sistemas protectores deteriorados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller especializado reconocido, mientras no se especifique lo contrario en las instrucciones de servicio.
  - Los interruptores deteriorados deben ser reemplazados por un taller de servicio técnico.
  - No utilice ninguna herramienta eléctrica, en la cual, el interruptor no se deje conectar o desconectar.
    Existe peligro de lesionarse.
- **Atención:** Si utiliza otras herramientas u accesorios que los indicados, existe cierto riesgo de sufrir lesiones.
- **Haga que un técnico electricista repare su herramienta eléctrica.** Esta herramienta eléctrica cumple las disposiciones de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo las debe realizar un taller especializado, usando para ello piezas de recambio originales. De no ser así, existe riesgo de accidente para el usuario.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Conecte el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (conmutador FI), con una intensidad de corriente de falla evaluable no mayor de 30 mA.
- Mantenga el cable de corriente y el de alargo alejados de la muela y de la cadena de la sierra. En caso de dañarse o de seccionarse el cable de corriente, saque inmediatamente el enchufe de la

caja de empalme.
No toque el cable antes de desenchufarlo de la corriente eléctrica. Existe peligro debido a descarga eléctrica.

- Para evitar riesgos, el cambio del enchufe o del cable de alimentación siempre ha de realizarlo el fabricante de la herramienta electrónica o su servicio técnico.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que esté bien fijado sobre la superficie de trabajo.
- Para su propia seguridad únicamente utilice los accesorios y aparatos complementarios indicados en las instrucciones de uso o aquellos recomendados por el fabricante de la herramienta.
- Utilice solo las herramientas de lijado recomendadas por el fabricante. No utilice hojas de sierra Cerciórese de que las dimensiones se adaptan al aparato.
- Solo utilice discos abrasivos, cuyas revoluciones (impresas) sean al menos tan altas como las indicadas en la placa donde se especifican los datos del aparato.
- Antes de utilizar el disco abrasivo realice un examen visual. No utilice discos abrasivos dañados o deformados. Cambie los discos abrasivos gastados.
- No use nunca el aparato sin la protección contra chispas ni sin la cubierta de protección.
  Para compensar el desgaste del disco abrasivo, reajuste periódicamente la protección contra chispas (distancia máx. 2 mm)
- Cambie el disco abrasivo como muy tarde cuando la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor ya no se puedan reajustar a una distancia máxima de 2 mm.
- Procure que las chispas que se producen al lijar no provoquen peligro alguno, p.ej. que puedan alcanzar a personas o incendiar sustancias inflamables.
- Cuando vaya a lijar, cepillar y cortar póngase gafas protectoras, guantes de seguridad, mascarilla y protección para los oídos.
- No ponga nunca los dedos entre el disco abrasivo y la protección contra chispas o cerca de la cubierta de protección. Existe peligro de aplastamiento.
- Por razones de funcionalidad, las partes del aparato que están en rotación no pueden ser cubiertas. Por tanto, actúe con prudencia y sujete bien la pieza de labor para evitar que se deslice y que las manos puedan entrar en contacto con la cinta abrasiva o con el disco abrasivo.
- Al lijar, la pieza de labor se calienta. No la toque del lado que se ha trabajado, deje que se enfríe. Existe peligro de quemadura. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- No trabaje con el aparato si está cansado o ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica
  - para soltar una herramienta intercambiable bloqueada,
  - cuando el cable de conexión esté dañado o se haya enrollado,
  - si hace ruidos raros.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla.
b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
c) Perjuicios para la salud provocados por:
  - entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
  - expulsión de partes de las piezas de labor o del disco abrasivo dañado.
d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Montaje



¡Atención!
¡Riesgo de lesiones!

- Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de no poner en peligro a ninguna otra persona.
- Fije el aparato a la superficie de trabajo siempre con tornillos suficientemente largos y resistentes para no perder el control del aparato.
- Antes de ponerlo en funcionamiento han de montarse correctamente todas las cubiertas y los dispositivos de protección.
- Antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, desenchúfelo.

Montar/ajustar protección contra chispas

B

1. Atornille la protección contra chispas (1) a la cubierta de protección (3) con ayuda del tornillo de ajuste (2) y de la tuerca (2a). Para ello necesita un destornillador y una llave poligonal para hacer resistencia.
2. Coloque la protección contra chispas (1) con el tornillo de ajuste (2) de tal manera que la diferencia entre el disco abrasivo (19) y la protección contra chispas sea de máximo 2 mm (ver imagen pequeña).



Ajuste periódicamente la protección contra chispas para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

C D Montar ajustar los soportes de las piezas de labor

1. Atornille los soportes de las piezas de labor (6/18) al aparato. El disco de cinta puede ponerse en 2 posiciones (ver D A + B).
2. Para ello utilice los tornillos (5a/17a) que se adjuntan, arandelas (5b/17B), disco dentado (5c/17c) y tuerca de estrella (5/17).
3. Coloque el soporte para la pieza de labor del disco abrasivo (19) con la tuerca de estrella (17) de tal manera que la distancia entre el disco abrasivo (19) y el soporte de la pieza de labor sea como máximo de 2 mm (ver imagen pequeña).



Ajuste periódicamente el soporte de la pieza de labor para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

Atornillar el aparato a la mesa de trabajo



Atornille el aparato con los 4 tornillos y tuercas a la mesa de trabajo. Para ello, introduzca los tornillos por los 4 agujeros (13) en la base del aparato.



Los tornillos y tuercas para el montaje no están incluidos en el suministro.

Manejo



¡Atención!
¡Riesgo de lesiones!

- Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte siempre el enchufe de corriente.
- Utilice sólo las muelas rectificadoras y los accesorios recomendados por el fabricante. Si utiliza otras herramientas u accesorios que los indicados, existe cierto riesgo de sufrir lesiones.
- Solo utilice herramientas de lijado que lleven los datos del fabricante, tipo de ligadura, dimensiones y número de revoluciones permitidas.
- Solo utilice discos abrasivos que tengan las revoluciones (impresas) y que al menos sean tan altas como las indicadas en la placa identificadora del tipo.
- No utilice muelas rectificadoras que presenten roturas, hendiduras ni demás desperfectos.
- No haga funcionar el aparato nunca sin pantalla visera protectora, y no utilice hojas de sierra.
- Controle el disco abrasivo antes de su utilización:
  Revise la distancia entre la protección contra chispas y el disco abrasivo, así como el soporte de la pieza de labor y el disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).
- En el momento en el que la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor ya no se puedan colocar a máx. 2 mm del disco abrasivo deberá de cambiarse el disco abrasivo.
- Conecte el aparato sólo cuando esté montado seguro sobre la superficie de trabajo.



Cuando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco abrasivo ni a la cinta abrasiva. ¡Peligro de lesiones!

Conectar y desconectar



Procurar que la tensión de la conexión de corriente coincida con la indicada en la placa de características del aparato.



Conecte el aparato a una toma de corriente.

1. Para ponerlo en marcha, pulse el encendedor "I" (verde) y el aparato arrancará (ver A 14a).
2. Para detenerlo, pulse el desconectador "0" (rojo) y el aparato se apagará (ver A 14b).

Cuando encienda el aparato espere hasta que haya alcanzado el número máximo de revoluciones. Entonces es cuando puede empezar a lijar.



La muela es arrastrada aún después de haber desconectado el aparato. Existe peligro de accidentarse.

Marcha de ensayo:
Antes de trabajar por primera vez y cada vez después de cambiar la muela una marcha de ensayo de cómo mínimo 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el aparato si la muela oscilase, apareciesen vibraciones considerables o se oigan ruidos anormales.

Lijar con el disco abrasivo



La flecha de la cubierta de protección (A 3) indica el sentido de giro del disco abrasivo.

- Coloque la pieza de labor en su soporte (A 18) y colóquela, lentamente, en el ángulo que desea en el disco abrasivo (A 19).
- Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para obtener el mejor lijado. Así el desgaste del disco abrasivo es uniforme. Deje que la pieza de labor se enfríe.

Lijar con cinta abrasiva



La flecha de la cubierta de protección (A 9) indica el sentido de giro de la cinta abrasiva.

- Cuando esté lijando sujete bien la pieza de labor y no ejerza mucha presión.
- Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para evitar que la cinta abrasiva se desgaste solo por una parte.
- Lije las piezas de madera siempre en dirección del veteado de la madera para evitar que se astille.

Cambiar cinta abrasiva



1. Afloje los 3 tornillos de fijación (11) y descuelgue la cubierta de la cinta abrasiva (12).
2. Afloje el tornillo tensor (8) algunas vueltas.
3. Presione la palanca tensora (7) hacia abajo y retire la cinta abrasiva (10).
4. Introduzca la nueva cinta abrasiva (10) en el centro sobre el rodillo de cinta superior (20a) y el

inferior (20b) y suelte la palanca tensora (7).

5. Apriete el tornillo tensor (8) y monte la cubierta de la cinta abrasiva (12).

Ajustar recorrido de la cinta:

6. Afloje la tuerca (21a) del tornillo de ajuste (21) con una llave poligonal. Girando el tornillo de ajuste (21) con un destornillador puede ajustar con exactitud el recorrido de la cinta.
7. Revise el recorrido de la cinta haciendo girar la cinta abrasiva con la mano.
8. Vuelva a apretar la tuerca (21a).

Cambiar disco abrasivo



Indicaciones sobre el cambio de discos abrasivos:

- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Asegúrese de que la velocidad especificada para el disco abrasivo (A 19) sea igual o mayor que la velocidad de medición de marcha en vacío.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Solo utilice discos abrasivos que están en perfectas condiciones (prueba de sonido: al darle con un martillo de plástico el sonido es claro).
- Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Para montar las herramientas de lijado solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico p.ej. goma, cartón blando, etc.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
Deje que el aparato se enfríe.



Cuando cambie los discos abrasivos póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.



1. Retire la protección contra chispas (A 1) (ver “Montar/ajustar protección contra chispas”).
2. Suelte los 3 tornillos de fijación (15) y retire la cubierta del disco abrasivo (16).
3. Suelte los tornillos de fijación (11) y retire la cubierta de la cinta abrasiva (12) (ver “Cambiar cinta abrasiva”).
4. Desatornille la tuerca del disco abrasivo (19a) **en el sentido de las agujas del reloj** oponiendo resistencia con la tuerca del rodillo de cinta del lado opuesto (ver imagen).
5. Retire la brida de fijación (19b) y el disco abrasivo (19).
6. Coloque el disco abrasivo (19) nuevo y la brida de fijación y atornille a mano la tuerca del disco abrasivo (19a) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**.

7. Atornille la cubierta del disco abrasivo (16).
8. Coloque la protección contra chispas (A 1) y el soporte de la pieza de labor (A 18) para que la distancia hacia el disco abrasivo (19) sea máximo de 2 mm (ver “Montaje”).



La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

9. **Marcha de ensayo:** Antes de trabajar por primera vez y cada vez después de cambiar la muela una marcha de ensayo de cómo mínimo 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el aparato si la muela oscilase, apareciesen vibraciones considerables o se oigan ruidos anormales.

Limpieza y mantenimiento



Desconecte el enchufe de la corriente antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.



Haga realizar en un taller especializado los trabajos que no estén descritos en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales. Deje enfriarse el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza. Existe peligro de quemaduras.

Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo por si existe algún defecto obvio, piezas desgastadas o dañadas, y si los tornillos y demás piezas están correctamente asentadas. Compruebe especialmente la muela rectificadora (A 19). Cambiar las piezas defectuosas.

Limpieza



No utilizar detergentes ni disolventes intensos. Las substancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del aparato. No limpie el aparato nunca bajo un chorro de agua.

- Limpie a fondo el aparato cada vez después de usarlo.
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie del aparato con un cepillo blando, un pincel o un paño.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Las muelas deben guardarse el lugar seco, apoyadas sobre su borde y no deben apilarse.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

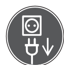
Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver “Service-Center“ página 19). Tenga a mano los números de pedido.

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Números de pedido
A 1,2	Set 3	Protección contra chispas con tornillo de ajuste	91103042
A 10	35	Cinta abrasiva Cinta abrasiva, paquete de 5 unidades	91103044 91103046
A 14	Set 2	Interruptor de encendido/apagado	91103041
G 19	62	Disco abrasivo	91103043
G 19a,19b	Set 1	Tuerca del disco abrasivo, brida de fijación	91103040

Búsqueda de fallos



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
Deje que el aparato se enfríe.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación Salta el fusible de la casa	Enchufe, cable de la red, cable, revisar enchufe de corriente o reparar por electricista, revisar fusible de la casa.
	Interruptor de encendido/apagado (A 14) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
Las herramientas de lijado no se mueven aunque el motor funciona	Tuerca del disco abrasivo (G 19a) está suelta	Apretar tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar disco abrasivo“)
	Cinta abrasiva (A 10) suelta	Aumentar la tensión de la cinta abrasiva (ver „Cambiar cinta abrasiva“)
Accionamiento está bloqueado	Cinta abrasiva (A 10) bloquea el accionamiento	Volver a montar la cinta abrasiva (ver „Cambiar cinta abrasiva“)
	Pieza de labor, restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retirar elementos que bloquean
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión sobre herramienta de lijado
		La pieza de labor no es apropiada
Disco abrasivo no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	Tuerca del disco abrasivo (G 19a) está suelta	Apretar tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar disco abrasivo“)
	Disco abrasivo (A 19) defectuoso	Cambiar disco abrasivo
	Protección contra chispas (A 1) o soporte de pieza de labor (A 6/18) están mal ajustadas	Ajustar protección contra chispas o soporte de pieza de labor (ver „Montaje“)
Mal rendimiento de lijado	Cinta abrasiva (A 10) gastada	Cambiar cinta abrasiva

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. disco abrasivo, cinta abrasiva, brida de fijación, escobillas de carbón), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:
- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación

(IAN 60097) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 60097

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemania
www.grizzly-service.eu

Indice

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



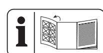
Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Destinazione d'uso

La levigatrice a nastro è un apparecchio da banco per la sgrossatura e la finitura di metallo, legno e plastica, adatto alla sbavatura, alla rimozione della ruggine e alla levigatura.
L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).
L'apparecchio è destinato all'impiego do-

mestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.
L'apparecchio è destinato al'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale


Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- Parascintille trasparente (A 1)
- Vite di regolazione del parascintille (A 2)(1 vite con impronta a croce comprensiva di rondella elastica, rosetta e dado)
- 2 poggiapezzi (A 6/18) con materiale di montaggio (2 manopole a stella (A 5/17), 2 viti, 2 rosette, 2 rosette dentate)
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

La levigatrice a nastro è un apparecchio combinato, dotato di una mola e di un nastro abrasivo regolabile. Per proteggere l'utilizzatore, l'apparecchio è provvisto di parascintille e di calotta protettiva.
La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.
Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Panoramica



1 Parascintille (composto da due parti)
2 Vite di regolazione parascintille
3 Calotta protettiva mola
4 Alloggiamento motore
5 Manopola a stella per montaggio poggiapezzo nastro abrasivo
6 Poggiapezzo nastro abrasivo
7 Leva di bloccaggio nastro abrasivo
8 Vite di serraggio rotolo di nastro superiore
9 Calotta protettiva nastro abrasivo
10 Nastro abrasivo
11 Vite di fissaggio carter di copertura nastro
12 Carter di copertura nastro
13 Fori per montaggio su banco
14 Interruttore di accensione/spegnimento
  14a Interruttore di accensione
  14b Interruttore di spegnimento
15 Vite di fissaggio coprimola
16 Coprimola
17 Manopola a stella per montaggio/regolazione poggiapezzo mola
18 Poggiapezzo mola
19 Mola



20 Rotella superiore (a) e inferiore (b)
21 Vite di regolazione scorrimento nastro

Dati tecnici

Tensione di entrata nominale.........................230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita........................ 240 W (S2 30 min)*
Classe di protezione I
Tipo di protezione........................... IP 20
Numero di giri a vuoto n_0 .... 2950 min^{-1}
Mola
  Diametro esterno ....Ø 150 mm
  Foro ....Ø 12,7 mm
  Spessore..................................20 mm
  Grana 36
  Velocità di rotazione v_0...... max. 23 m/s
Nastro abrasivo
  Misura............................50 x 686 mm
  Grana 80
  Velocità di rotazione v_0.............. 15 m/s
Peso (incl. accessori) ....ca. 7,1 kg
Livello di pressione acustica
  (L_{pA}) ....89 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
  misurato......... 102 dB(A); K_{wA}= 3 dB (A)
Valore totale di vibrazioni
  (a_h)...................................≤ 2,5 m/s^2

* *Dopo un servizio continuo di 30 minuti è prevista una pausa da protrarsi finché l'apparecchio raggiunge una temperatura che si discosta di meno di 2 K (2°C) dalla temperatura ambiente.*

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE!
Durante l'uso di utensili elettrici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche e pericoli di lesioni e incendi.
Prima di utilizzare il presente utensile elettrico leggere tutte le istruzioni, conservare in buono stato le avvertenze di sicurezza.

Simboli e pittogrammi

Simboli sull'apparecchio


Attenzione!


Pericolo di lesioni a causa di utensili rotanti! Tenere lontane le mani.


Pericolo a causa di scosse elettriche! Prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione, staccare la presa dalla spina.


Leggere e osservare le istruzioni d'uso allegate all'apparecchio!


Indossare le protezioni acustiche.


Indossare la protezione oculare.


Indossare una protezione per le vie respiratorie.


Pericolo di ferite da taglio! Indossare guanti a prova di taglio.


Non utilizzare mole difettose.


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.


Misure mola


Misure nastro abrasivo

Simboli riportati nelle istruzioni


Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.


Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.


Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali

Lavorare in modo sicuro:

- **Tenere in ordine la zona di lavoro.** Disordine nella zona di lavoro può causare incidenti.
- **Tenere conto degli influssi ambientali.**
  - Non esporre gli elettroutensili alla pioggia. Non usare elettroutensili in ambienti umidi o bagnati. L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
  - Garantire una buona illuminazione dell'area di lavoro.
  - Non usare elettroutensili in zone a rischio di incendi o esplosioni. Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- **Proteggersi da scosse elettriche.** Evitare il contatto del corpo con le parti collegate a terra (p. es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi).
- **Tenere lontane altre persone.** Impedire che altre persone, in particolare bambini, tocchino l'elettroutensile.

Tenerle lontane dalla zona di lavoro.

- **Conservare elettroutensili inutilizzati in un luogo sicuro.** Elettroutensili inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, sospeso o chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- **Non sovraccaricare l'elettroutensile.** Si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Usare l'elettroutensile giusto.**
  - Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti.
  - Non usare l'elettroutensile per scopi diversi da quelli per i quali è previsto. Per esempio, non usare una sega circolare per tagliare tralicci o ceppi di legno.
    L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- **Indossare un abbigliamento adatto.**
  - Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli, potrebbero essere catturati dalle parti in movimento.
  - In caso di lavori all'aperto si raccomanda di indossare scarpe antiscivolo.
  - Usare una rete per raccogliere capelli lunghi.
- **Usare un'attrezzatura di protezione.**
  - Indossare occhiali di sicurezza. La mancata osservanza di questa disposizione può provocare lesioni agli occhi a causa di scintille o particelle.
  - Per lavori che generano polveri indossare una maschera respiratoria.
- **Collegare il dispositivo di aspirazione polveri.** In presenza di attacchi per l'aspirazione di polveri e dispositivi di raccolta, assicurarsi che questi siano collegati e usati correttamente.
- **Non usare cavi per scopi diversi da quelli previsti.** Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- **Bloccare il pezzo.** Usare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per bloccare il pezzo. In questo modo si garantisce una presa più sicura che con le mani.
- **Evitare posture anormali.** Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.
  In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- **Manutenere gli utensili con cura.** Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.
  - Tenere gli utensili di taglio sempre affilati e puliti per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.
  - Controllare a intervalli regolari la conduttura di allacciamento dell'elettroutensile e, in caso di danneggiamento, farla sostituire da un esperto autorizzato.
  - Controllare a intervalli regolari le prolunghe e sostituirle quando sono danneggiate.
  - Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Staccare la spina dalla presa.** In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima di un intervento di manutenzione e durante una sostituzione degli utensili. Queste misure sono atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.
- **Non lasciare inserite eventuali chiavi per la sostituzione di utensili.** Verificare prima dell'accensione se le chiavi e gli utensili di regolazione sono stati rimossi.

Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.

- **Evitare un avviamento involontario.** Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- **Usare la prolunga per ambienti esterni.**
  All'aperto usare solo prolunghe appositamente autorizzate e contrassegnate.
- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio.** Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Controllare l'elettroutensile per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.**
  In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
  - Prima di usare l'elettroutensile è necessario controllare con cura i dispositivi di sicurezza o le parti leggermente danneggiate per verificare il loro funzionamento perfetto e a regola d'arte.
  - Controllare se le parti in movimento sono perfettamente funzionanti e non si inceppano oppure se sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutti i requisiti, per garantire un funzionamento.
  - Salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta.
  - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina per il servizio di assistenza clienti.
  - Non usare elettroutensili, nei quali non è possibile accendere o spegnere l'interruttore. Pericolo di lesioni.
- **Attenzione!** L'uso di altri utensili e accessori può generare pericoli di lesioni.
- **Fare riparare l'elettroutensile da parte di un elettricista esperto.**
  Questo elettroutensile corrisponde alle disposizioni di sicurezza in materia. Riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina specializzata, nella quale vengono usati ricambi originali; in caso contrario possono verificarsi incidenti per l'utilizzatore.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola abrasiva e dalla catena della sega. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa.
  Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete.
  Pericolo di schock elettrico
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per la propria sicurezza si raccomanda di utilizzare solamente gli accessori e i dispositivi ausiliari indicati nelle

istruzioni d'uso o raccomandati, ovvero indicati, dal costruttore dell'utensile.

- Utilizzare solamente gli utensili di levigatura raccomandati dal costruttore. Non utilizzare lame da sega Assicurarsi che le dimensioni siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Sottoporre la mola a un'ispezione visiva prima dell'utilizzo. Non usare mole danneggiate o deformate. Sostituire la mola quando usurata.
- Non usare mai l'apparecchio senza parascintille o calotta protettiva. Regolare il parascintille periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).
- Sostituire la mola non appena risulta impossibile regolare il parascintille e il poggiapezzo a una distanza massima di 2 mm.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura, la spazzolatura e la troncatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.
- Non tenere mai le dita fra la mola e il parascintille, ovvero in prossimità della calotta protettiva. Pericolo di schiacciamento!
- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non compromettere il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con il nastro abrasivo o la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina
  - per sbloccare un accessorio bloccato,
  - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
  - in presenza di rumori inconsueti.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
c) Danni alla salute dovuti a
   - il contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
   - la proiezione di parti del pezzo in lavorazione o di una mola danneggiata.
d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Attenzione! Pericolo di ferimento!

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.
- Fissare sempre l'apparecchio al piano di lavoro con viti di lunghezza e spessore sufficienti, in modo da non perdere il controllo dello stesso.
- Prima della messa in funzione montare correttamente tutte le coperture e i dispositivi di protezione.
- Estrarre la spina prima di regolare l'apparecchio.

Montaggio/regolazione del parascintille



1. Fissare saldamente il parascintille (1) alla calotta protettiva (3) con la vite di regolazione (2) e il dado (2a).
   A tal fine occorre usare un cacciavite e una chiave ad anello con cui bloccarlo.
2. Regolare il parascintille (1) con la vite di regolazione (2) in modo tale che la distanza fra la mola (19) e il parascintille non superi i 2 mm (si veda la figura piccola).



Regolare il parascintille periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).

Montaggio/regolazione dei poggiapezzi

1. Fissare i poggiapezzi (6/18) all'apparecchio.
   Per la puleggia del nastro sono previste 2 posizioni (si veda D A + B).
2. A tal fine, usare le viti (5a/17a), le rosette (5b/17b), le rosette dentate (5c/17c) e le manopole a stella (5/17) in dotazione.
3. Regolare il poggiapezzo della mola (19) con la manopola a stella (17) in modo tale che la distanza fra la mola (19) e il poggiapezzo non superi i 2 mm (si veda la figura piccola).



Regolare il poggiapezzo periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola (distanza max. 2 mm).

Fissaggio dell'apparecchio al banco di lavoro



Fissare l'apparecchio al piano di lavoro con 4 viti e dadi.
A tal fine introdurre le viti nei 4 fori (13) alla base dell'apparecchio.



Le viti e i dadi di montaggio non sono forniti con l'apparecchio.

Comando



Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.
- Usare solo mole e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri utensili e altri accessori può generare pericoli di lesioni.
- Usare solo utensili di levigatura che riportano informazioni sul costruttore, il tipo di collegamento, le dimensioni e il numero di giri per cui è omologato.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Non usare mole spezzate, incrinate o danneggiate in altro modo.
- Non azionare mai l'apparecchio senza visiera
- Ispezionare la mola prima dell'uso.
  Verificare la distanza fra il parascintille e la mola nonché fra il poggiapezzo e la mola (distanza massima 2 mm).
- Sostituire la mola non appena risulta impossibile posizionare il parascintille e il poggiapezzo a una distanza massima di 2 mm dalla stessa.
- Accendere l'apparecchio solo dopo che è stato montato in modo sicuro sulla superficie di lavoro.



Tenere le mani a distanza dalla mola e dal nastro abrasivo durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di ferimento!

Accensione e spegnimento



Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.



Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

1. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione „**I**" (verde), l'apparecchio viene avviato (vedi A 14a).
2. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore di spegnimento „**0**" (rosso), l'apparecchio si spegne (vedi A 14b).

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la levigatura.



La mola abrasiva continua a ruotare, dopo che l'apparecchio è stato spento. Pericolo di lesioni.

Ciclo di prova:

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnere subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

PARKSIDE

Molatura



La freccia sulla calotta protettiva (A 3) indica il senso di rotazione della mola.

- Posizionare il pezzo da lavorare sul poggiapezzo (A 18) e guidarlo lentamente verso la mola (A 19) all'inclinazione desiderata.
- Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da ottenere un risultato di levigatura ottimale. In questo modo si garantisce un'usura uniforme della mola. Di tanto in tanto lasciare raffreddare il pezzo.

Levigatura a nastro



La freccia sulla calotta protettiva (A 9) indica il senso di rotazione del nastro abrasivo.

- Durante la levigatura, tenere il pezzo da lavorare ben saldo, senza esercitare una pressione eccessiva.
- Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da evitare che il nastro abrasivo si usuri solo su un lato.
- Levigare i pezzi in legno sempre nella senso della venatura, in modo da evitare la formazione di schegge.

Sostituzione del nastro



1. Allentare le 3 viti di fissaggio (11) e sganciare il carter di copertura del nastro (12).
2. Allentare la vite di serraggio (8) di qualche giro.
3. Schiacciare la leva di bloccaggio (7) verso il basso ed estrarre il nastro abrasivo (10).
4. Posizionare il nuovo nastro abrasivo (10) al centro della rotella superiore (20a) e inferiore (20b) e rilasciare la leva di bloccaggio (7).
5. Stringere la vite di serraggio (8) e montare il carter di copertura del nastro (12).

Regolazione scorrimento del nastro:

6. Allentare il dado (21a) della vite di regolazione (21) con una chiave ad anello. Per regolare con precisione lo scorrimento del nastro avvitare la vite di regolazione (21) con un cacciavite.
7. Verificare lo scorrimento del nastro facendolo girare manualmente.
8. Stringere nuovamente il dado (21a).

Sostituzione della mola



Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola (A 19) sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (test acustico: colpendo con un martello in plastica si ascolta un suono nitido).
- Non ingrandire il foro della mola se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.

- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile devono essere in materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.



Durante la sostituzione della mola indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di ferirsi tagliandosi.



1. Rimuovere il parascintille (A 1) (si veda "Montaggio / regolazione del parascintille").
2. Allentare le 3 viti di fissaggio (15) ed estrarre il coprimola (16).
3. Allentare le viti di fissaggio (11) ed estrarre il carter di copertura del nastro (12) (si veda "Sostituzione del nastro").
4. Svitare il dado della mola (19a) in senso orario tenendo fermo il dado della rotella all'estremità opposta del nastro (si veda la figura piccola).
5. Estrarre la flangia di fissaggio (19b) e la mola (19).
6. Inserire la nuova mola (19) e la flangia di fissaggio, avvitare manualmente il dado della mola (19a) in senso antiorario.
7. Avvitare il coprimola (16).
8. Regolare il parascintille (A 1) e il poggiapezzo (A 18) in modo tale che la distanza dalla mola (19) non superi i 2 mm (si veda "Montaggio").



Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano.

9. **Ciclo di prova:**
   Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnere subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Pulizia e manutenzione



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.



Fare eseguire il lavoro non descritti nelle presenti istruzioni da un'officina specializzata. Usare solo ricambi originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione. Pericolo di ustioni!

Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o danneggiate, il corretto fissaggio delle viti o la corretta sede delle altri parti. Controllare in particolare la mola abrasiva (A 19). Sostituire le parti danneggiate.

Pulizia



Non usare detergenti o solventi aggressivi. Le sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica

dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire le feritoie di ventilazione (A 21) e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Conservacione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Le mole devono essere conservate in posizione verticale in un luogo asciutto e non devono essere accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 34). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Pos. Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
A 1,2	Set 3	Parascintille con vite di regolazione	91103042
A 10	35	Nastro abrasivo Nastro abrasivo, confezione da 5 pz.	91103044 91103046
A 14	Set 2	Interruttore di accensione/spegnimento	91103041
G 19	62	Mola	91103043
G 19a,19b	Set 1	Dado della mola, flangia di fissaggio	91103040

PARKSIDE

Ricerca di guasti



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete Il salvavita si attiva	Ispezionare la presa, il cavo di rete, la linea, la spina, eventuali riparazioni dell'elettricista, il salvavita.
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 14) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira	Dado della mola (G 19a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Nastro abrasivo (A 10) allentato	Aumentare la tensione del nastro (si veda "Sostituzione del nastro")
Azionamento bloccato	Il nastro abrasivo (A 10) blocca l'azionamento	Rimontare il nastro (si veda "Sostituzione del nastro")
	Il pezzo da lavorare, residui dello stesso o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Dado della mola (G 19a) allentato	Stringere il dado della mola (si veda "Sostituzione della mola")
	Mola (A 19) difettosa	Sostituire la mola
	Parascintille (A 1) o poggiapezzo (A 6/18) non regolato correttamente	Regolare il parascintille o il poggiapezzo (si veda "Montaggio")
Levigatura imprecisa	Nastro abrasivo (A 10) usurato	Sostituire il nastro

PARKSIDE

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mole, spazzole di carbone, battuta, schermo protettivo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 60097) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare

difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 60097



Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 60097

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germania
www.grizzly-service.eu

Índice

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



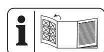
O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.
Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Finalidade de aplicação

A lixadora de rolo de apoio é um aparelho para lixamento grosso e fino de metais, madeira e plástico. Esta adequa-se para rebarbar, remover ferrugem e lixar.
Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação (por exemplo, lixar com ferramentas de retificação não apropriadas, lixar com líquido de refrigeração, lixar materiais, como amianto, prejudiciais à saúde).
O aparelho está previsto para aplicação

doméstica. Ele não foi concebido para utilização contínua em indústrias.
O aparelho deve ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos só podem usá-lo sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não correspondente às instruções ou pela operação incorrecta.

Descrição geral



As ilustrações podem ser encontradas no verso e reverso da página destacável.

Volume de fornecimento

Retirar o equipamento da embalagem e controlar a sua integralidade. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Máquina
- Proteção transparente contra faíscas (A 1)
- Parafusos de ajuste para a proteção contra faíscas (A 2) (1 parafuso de fenda cruzada incl. anel de retenção e arruela plana, bem como porca)
- 2 Bases para a peça de trabalho (A 6/18) com material de montagem (2 porcas de estrela (A 5/17), 2 parafusos, 2 arruelas planas, 2 anilhas dentadas)
- Manual de Instruções

Descrição do funcionamento

A lixadora de rolo de apoio é um aparelho combinado, equipada com um disco abrasivo e uma correia de lixa ajustável. Para proteção do utilizador, o aparelho deve ser equipado com uma proteção contra faíscas e tampas de proteção.
Pode consultar a função dos elementos de comando nas seguintes descrições.

Para obter informações acerca do funcionamento da unidade de comando, é favor ler as instruções a seguir.

Vista de conjunto



1 Proteção contra faíscas (duas peças)
2 Parafuso de ajuste para proteção contra faíscas
3 Tampa de proteção do disco abrasivo
4 Carcaça do motor
5 Porca de estrela para a montagem da base para a peça de trabalho da correia de lixa
6 Base para a peça de trabalho da correia de lixa
7 Alavanca de tensão da banda de lixamento
8 Parafuso de fixação para o rolo da correia superior
9 Tampa de proteção da correia de lixa
10 Correia de lixa
11 Parafusos de fixação para a cobertura da correia de lixa
12 Cobertura da correia de lixa
13 Orifícios para montagem em mesa
14 Interruptor de ligar/desligar
 14a Interruptor de ligar
 14b Interruptor de desligar
15 Parafusos de fixação para a cobertura do disco abrasivo
16 Cobertura do disco abrasivo
17 Porca de estrela para a montagem/o ajuste da base para a peça de trabalho do disco abrasivo
18 Base para a peça de trabalho do disco abrasivo
19 Disco abrasivo

F 20 Rolo de circulação superior (a) e inferior (b)
21 Parafuso de ajuste da circulação da correia

Especificações técnicas

Tensão de entrada nominal ..230 V~, 50 Hz
Consumo de energia .... 240 W
(S2 30 min)*
Classe de protecção I
Tipo de protecção ....IP 20
Rotação à vazio n_0 .... 2950 min^{-1}
Disco abrasivo
Diâmetro exterior ....Ø 150 mm
Orifício ....Ø 12,7 mm
Espessura ....20 mm
Granulação 36
Velocidade de circulação v_0 ..máx. 23 m/s
Correia de lixa
Dimensões ....50 x 686 mm
Granulação 80
Velocidade de circulação v_0 .... 15 m/s
Peso (incl. acessórios) .... ca. 7,1 kg
Nível de pressão acústica
(L_{pA}) .... 89 dB(A); K_{pA} = 3 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{wA})
medido .... 102 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Valor total de vibrações (a_h) .... 2,5 m/s^2

* *Num funcionamento ininterrupto de 30 minutos ocorre uma pausa até que a temperatura do aparelho atinja uma diferença de 2 K (2°C) em relação à temperatura ambiente.*

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra. O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Indicações de segurança



ATENÇÃO!
Ao utilizar equipamentos eléctricos, ter em atenção as medidas básicas de segurança indicadas a seguir para protecção contra choques eléctricos e riscos de lesão e incêndio.
Leia todas estas indicações antes de utilizar esta ferramenta elétrica e guarde estas indicações de segurança num local seguro.

Símbolos e pictogramas

Símbolos colocados no aparelho:


Atenção!


Perigo de ferimentos causados por partes giratórias! Manter as mãos afastadas.


Perigo de choque eléctrico!
Tirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de executar serviços de manutenção e reparações no aparelho.


Ler e ter em conta as instruções indicadas no manual de serviço do aparelho.


Utilize proteção auditiva.


Utilize proteção ocular.


Indossare una protezione per le vie respiratorie.


Perigo de corte!
Usar luvas resistentes a cortes.


Não utilizar nenhum disco abrasivo.


Equipamentos eléctricos não devem ser deitados no lixo doméstico.


Dimensões do disco abrasivo


Dimensões da correia de lixa

Símbolos colocados no manual:


Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.


Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.


Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

Trabalho seguro:

- **Mantenha o seu local de trabalho sempre arrumado.** A desarrumação no local de trabalho pode provocar acidentes.
- **Tenha em consideração as influências ambientais**
  - Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use ferramentas eléctricas em ambiente húmido ou molhado.
    A penetração de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de choques eléctricos.
  - Assegure uma boa iluminação do local de trabalho.
  - Não use ferramentas eléctricas em locais susceptíveis de incêndio ou explosão. Ferramentas eléctricas originam centelhas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Proteja-se contra choques eléctricos.** Evite o contacto corporal com peças ligadas à terra (por ex., canos, radiadores, fogões eléctricos, sistemas de refrigeração).

- **Mantenha as outras pessoas afastadas.** Não deixe outras pessoas, nomeadamente crianças, tocar na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha-as afastadas do seu local de trabalho
- **Quando não estiverem a ser usadas, guarde as ferramentas eléctricas num local seguro.** Quando não estiverem a ser usadas, as ferramentas eléctricas devem ser guardadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance de crianças.
- **Não sobrecarregue a sua ferramenta eléctrica.** É melhor e mais seguro trabalhar dentro dos parâmetros de potência especificados.
- **Use a ferramenta eléctrica adequada.**
  - Não use ferramentas com pouca potência para realizar trabalhos pesados.
  - Não use a ferramenta eléctrica para fins não previstos. Por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar ramos de árvores ou lenha. A utilização do equipamento eléctrico para outros fins além daqueles especificados pode acarretar situações perigosas.
- **Use vestuário adequado.**
  - Não use vestuário largo nem jóias, pois podem ser apanhados pelas partes rotativas da ferramenta.
  - Sempre que trabalhar ao ar livre, é recomendável usar calçado antiderrapante.
  - Se tiver o cabelo comprido, use uma rede para o apanhar.
- **Use equipamento de protecção individual.**
  - Use óculos de protecção. O incumprimento desta indicação pode resultar em ferimentos nos olhos causados por faíscas ou fragmentos de material.
  - Sempre que realizar trabalhos que produzam pó, use uma máscara respiratória.
- **Ligue o sistema de aspiração de poeiras.** Se a máquina tiver pontos de ligação para a aspiração de poeiras e para um colector, certifique-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.
- **Não use o cabo para fins não previstos.** Não use o cabo para puxar a ficha da tomada de corrente. Proteja o cabo de calor, óleos e arestas cortantes.
- **Fixe a peça de trabalho.** Use dispositivos de fixação ou um torno de bancada para fixar a peça que pretende trabalhar. Fica mais segura do que se a segurar com a mão.
- **Evite uma posição anormal do corpo.** Finque bem os pés no chão e mantenha sempre o equilíbrio. Assim, poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- **Cuide bem das suas ferramentas eléctricas.** Muitos acidentes ocorrem devido a ferramentas eléctricas mal conservadas.
  - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para poder trabalhar melhor e com maior segurança.
  - Respeite as indicações referentes à lubrificação e à troca de acessório.
  - Controle regularmente o cabo de ligação da ferramenta eléctrica e peça a um electricista profissional para o substituir se verificar que está danificado.
  - Controle regularmente os cabos de extensão e substitua-os logo que detecte qualquer dano neles.

- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.

- **Tire a ficha da tomada** sempre que não estiver a usar a ferramenta eléctrica, antes de realizar trabalhos de manutenção e ao trocar de acessório. Essa medida de precaução evita a ligação acidental do equipamento eléctrico.
- **Não deixe nenhuma chave de montagem metida na ferramenta.** Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que as chaves e outros meios de ajuste foram retirados. Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do equipamento pode causar ferimentos.
- **Evite um arranque acidental da ferramenta.** Certifique-se de que o interruptor está desligado quando ligar a ficha à tomada.
- **Use os cabos de extensão para trabalhos no exterior.** Quando trabalhar no exterior, use apenas cabos de extensão autorizados e devidamente identificados para utilização no exterior.
- **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico.** Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- **Inspeccione a ferramenta eléctrica para detectar eventuais danos.** Com isso, garante-se que a segurança da ferramenta eléctrica será mantida.
  - Antes de continuar a usar a ferramenta eléctrica, é preciso inspeccionar bem os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas para verificar se funcionam correctamente e para os fins previstos.
  - Verifique se as peças móveis funcionamento correctamente e se não emperram ou se algumas peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente e satisfazer todos os requisitos necessários para assegurar o funcionamento correcto.
  - Os dispositivos de protecção e peças que estiverem danificados têm de ser reparados ou substituídos, conforme previsto, num reparador especializado reconhecido, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
  - Os interruptores que estiverem danificados têm de ser substituídos num reparador autorizado do serviço de assistência.
  - Não use ferramentas eléctricas se não for possível ligar e desligar o interruptor.
    Existe perigo de ferimento!
- **Atenção!** A utilização de acessórios e meios complementares diferentes pode constituir um perigo de ferimentos para si.
- **Deixe a reparação da sua ferramenta eléctrica por conta um electricista profissional.** Esta ferramenta eléctrica satisfaz os requisitos das regulamentações de segurança em vigor. As reparações só podem ser realizadas num reparador especializado e usando peças de substituição de origem. Caso contrário, o utilizador corre o risco de sofrer algum acidente.

Indicações complementares em matéria de segurança

- Ligue a ferramenta exclusivamente a uma tomada com disjuntor (RCD) prevista para uma corrente diferencial presumida não superior a 30 mA.
- Mantenha o cabo de ligação à rede eléctrica afastado do disco abrasivo e da corrente da serra. Se o cabo estiver danificado ou se o cortar acidentalmente, tire imediatamente a ficha da tomada.
  Não toque no cabo enquanto não estiver desligado da tomada.
  Perigo de choque eléctrico.
- A substituição da ficha ou do cabo de ligação deve ser sempre realizada pelo fabricante da ferramenta elétrica ou pelo respetivo serviço de assistência, a fim de evitar riscos.
- Ligue o aparelho apenas quando este estiver montado de forma segura sobre a superfície de trabalho.
- Para a sua própria segurança, utilize apenas acessórios ou aparelhos que estejam mencionados no manual de instruções ou que sejam recomendados ou indicados pelo fabricante da ferramenta.
- Utilize apenas as ferramentas de lixamento recomendadas pelo fabricante. Não utilize lâminas de serra. Certifique-se de que as dimensões são adequadas ao aparelho.
- Utilize apenas discos abrasivos cujas rotações impressas sejam tão elevadas, pelo menos, quanto os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Realize uma verificação visual ao disco abrasivo antes da utilização. Não utilize discos abrasivos danificados ou deformados. Substitua o disco abrasivo se este estiver desgastado.
- Nunca utilize o aparelho sem a proteção contra faíscas ou sem as tampas de proteção. Reajuste regularmente a proteção contra faíscas para compensar o desgaste do disco abrasivo (distância máx. de 2 mm).
- Substitua o disco abrasivo, o mais tardar, se a proteção contra faíscas e a base para a peça de trabalho não puderem ser reajustadas para uma distância de, no máx. 2 mm.
- Certifique-se de que as faíscas que surgirem durante o lixamento não constituem qualquer perigo, por exemplo, relativamente a pessoas ou substâncias inflamáveis.
- Durante os trabalhos de lixamento, escovagem e corte, utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, máscara de proteção e proteção auditiva.
- Nunca coloque os dedos entre o disco abrasivo e a proteção contra faíscas ou na proximidade das tampas de proteção. Existe perigo de esmagamento.
- Por motivos relativos ao funcionamento, não é possível cobrir as peças rotativas do aparelho. Como tal, proceda com prudência e segure bem o aparelho para evitar que este escorregue e provoque o contacto das suas mãos com a correia de lixa ou com o disco abrasivo.
- Durante o lixamento, a peça de trabalho atinge temperaturas elevadas. Não toque na peça de trabalho, deixe-a arrefecer. Existe perigo de queimaduras. Não utilize líquido de refrigeração ou semelhante.
- Não utilize o aparelho se estiver cansado ou tiver consumido álcool ou medicamentos. Efetue sempre uma pausa durante o trabalho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação
  - para libertar uma ferramenta de aplicação bloqueada,

- se o cabo de ligação estiver danificado ou emaranhado,
- no caso de ruídos incomuns.

Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. Relativamente à construção e à versão desta ferramenta elétrica podem surgir os seguintes perigos:

a) Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção adequada.
b) Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
c) Problemas de saúde devido
   - ao contacto da ferramenta de lixamento numa zona não protegida;
   - à projeção de partículas de peças de trabalho ou de discos abrasivos danificados.
d) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

Montagem



Atenção!
Perigo de ferimentos!

- Certifique-se de que existe espaço suficiente para o trabalho e que outras pessoas não são colocadas em perigo.
- Fixe o aparelho à superfície de trabalho sempre com parafusos com um comprimento e espessura adequados, para não perder o controlo do aparelho.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de proteção devem estar montados corretamente.
- Desligue a ficha de alimentação antes de realizar ajustes no aparelho.

Montar/ajustar a proteção contra faíscas



1. Aparafuse a proteção contra faíscas (1) com o parafuso de ajuste (2) e a porca (2a) à tampa de proteção (3).
   Para tal, necessita de uma chave de parafusos e uma chave anelar para contra-apoiar.
2. Ajuste a proteção contra faíscas (1) com o parafuso de ajuste (2) de modo a que a distância entre o disco abrasivo (19) e a proteção contra faíscas seja, no máximo, 2 mm (consulte a figura pequena).



Reajuste regularmente a proteção contra faíscas para compensar o desgaste do disco abrasivo (distância máxima de 2 mm).

C D Montar/ajustar as bases para peças de trabalho

1. Aparafuse as bases para peças de trabalho (6/18) ao aparelho. Existem 2 posições possíveis para o disco da correia (consulte D A + B).
2. Para tal, utilize os parafusos (5a/17a), as arruelas planas (5b/17b), as anilhas dentadas (5c/17c) e as porcas de estrela (5/17) fornecidas.
3. Ajuste a base para peça de trabalho do disco abrasivo (19) com a porca de estrela (17) de modo a que a distância entre o disco abrasivo (19) e a base para a peça de trabalho seja, no máximo, 2 mm (consulte a figura pequena).

i Reajuste regularmente a base para a peça de trabalho para compensar o desgaste do disco abrasivo (distância máxima de 2 mm).

Aparafusar o aparelho numa mesa de trabalho

E Aparafuse o aparelho à superfície de trabalho com 4 parafusos e porcas.
Para tal, introduza os parafusos nos 4 orifícios (13) na base do aparelho.

i O volume de fornecimento não inclui os parafusos e porcas para a montagem.

Operação



Atenção! Perigo de lesão!

- Antes de executar qualquer serviço no equipamento, retirar a ficha da tomada de corrente.
- Utilize unicamente os discos abrasivos e acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de acessórios e meios complementares diferentes pode constituir um perigo de ferimentos para si.
- Utilize apenas ferramentas de lixamento que possuam informações sobre o fabricante, tipo de adesão, dimensões e rotações permitidas.
- Utilize apenas discos abrasivos cujas rotações impressas sejam tão elevadas, pelo menos, quanto os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Não usar rebolos quebrados, rachados ou que apresentem qualquer outro tipo de avaria.
- Nunca use a ferramenta sem viseira de protecção
- Verifique o disco abrasivo antes da sua utilização:
  Verifique a distância entre a proteção contra faíscas e o disco abrasivo, bem como entre a base para a peça de trabalho e o disco abrasivo (distância máxima de 2 mm).
- Assim que a proteção contra faíscas e a base para a peça de trabalho já não puderem ser reajustadas num máx. de 2 mm em relação ao disco abrasivo, este deve ser substituído.
- Ligar o aparelho apenas quando ele estiver montado com segurança sobre a superfície de trabalho.



Mantenha as mãos afastadas do disco abrasivo e da correia de lixa se o aparelho estiver em funcionamento. Existe perigo de ferimentos.

Como ligar e desligar



Cuidar para que a tensão da rede coincida com aquela indicada na chapa de identificação do aparelho.



Ligar o equipamento na rede de alimentação.

1. Para acionar, prima o interruptor de ligar "**I**" (verde); o aparelho começa a funcionar (ver A 14a).
2. Para desligar, pressione o interruptor de ligar/desligar "**0**" (vermelho); o aparelho deixa de funcionar (ver A 14b).

Depois de ligar o aparelho, aguarde até que este atinja as suas rotações máximas. O processo de lixamento só deverá começar depois deste passo.



O rebolo continua a girar após o aparelho ter sido desligado. Perigo de ferimento.

Teste de funcionamento:
Antes dos primeiros serviços e toda vez que substituir os rebolos, executar um teste de funcionamento sem carga durante, pelo menos, 60 segundos. Desligar imediatamente o aparelho se o disco girar de maneira irregular, se houver oscilações consideráveis ou emissão de ruídos estranhos.

Lixar com o disco abrasivo



A seta na tampa de proteção (A 3) indica o sentido de rotação do disco abrasivo.

- Coloque a peça de trabalho na base para a peça de trabalho (A 18) e aproxime-a lentamente do disco abrasivo (A 19) no ângulo pretendido.
- Mova a peça de trabalho ligeiramente para trás e para a frente para obter os melhores resultados. Deste modo, o disco abrasivo é desgastado uniformemente. Entretanto, deixe a peça de trabalho arrefecer.

Lixar com a correia



A seta na tampa de proteção (A 9) indica o sentido de rotação da correia de lixa.

- Durante o lixamento, segure bem a peça de trabalho e não exerça demasiada pressão.
- Mova a peça de trabalho ligeiramente para trás e para a frente para evitar um desgaste de um só lado da correia de lixa.
- Lixe peças de madeira sempre na direção dos veios da madeira, a fim de evitar que esta lasque.

Substituir a correia de lixa



1. Desaperte os 3 parafusos de fixação (11) e solte a cobertura da correia de lixa (12).
2. Desaperte o parafuso de tensão (8) com algumas voltas.
3. Pressione a alavanca de tensão (7) para baixo e retire a correia de lixa (10).

4. Coloque a nova correia de lixa (10) ao centro, sobre o rolo de circulação superior (20a) e inferior (20b) e liberte a alavanca de tensão (7).
5. Aperte o parafuso de tensão (8) e monte a cobertura da correia de lixa (12).

Ajustar a circulação da correia:

6. Desaperte a porca (21a) do parafuso de ajuste (21) com uma chave anelar. Pode ajustar a precisão de circulação da correia, rodando o parafuso de ajuste (21) com uma chave de parafusos.
7. Verifique a circulação da correia, rodando a correia de lixa com a mão.
8. Volte a apertar bem a porca (21a).

Substituir o disco abrasivo



Indicações sobre a substituição:

- Nunca utilize o aparelho sem dispositivos de proteção.
- Certifique-se de que as rotações indicadas no disco abrasivo (A 19) são iguais ou superiores às rotações em ralenti nominais do aparelho.
- Certifique-se de que as dimensões do disco abrasivo são adequadas ao aparelho.
- Utilize apenas discos abrasivos em perfeitas condições (teste do som: deve ouvir um som nítido ao bater no disco com um martelo de plástico).
- Não perfure posteriormente um orifício de fixação demasiado pequeno no disco abrasivo.
- Não utilize buchas de redução nem adaptadores para utilizar discos abrasivos com um orifício maior.
- Não utilize lâminas de serra.
- Para fixar a ferramenta de lixamento apenas devem ser utilizados os flanges de fixação fornecidos. As camadas intermédias entre o flange de fixação e a ferramenta de lixamento devem ser compostas por substâncias elásticas, por ex., borracha, papelão suave, etc.
- Volte a montar o aparelho completamente depois da substituição do disco abrasivo.



Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação.
Deixe o aparelho arrefecer.



Ao efetuar a substituição do disco abrasivo, utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte.



1. Retire a proteção contra faíscas (A 1) (consulte “Montar/ajustar a proteção contra faíscas”).
2. Solte os 3 parafusos de fixação (15) e retire a cobertura do disco abrasivo (16).
3. Solte os parafusos de fixação (11) e retire a cobertura da correia de lixa (12) (consulte “Substituir a correia de lixa”).
4. Desaperte a porca do disco abrasivo (19a) **no sentido dos ponteiros do relógio**, contra-apoiando a porca do rolo de circulação oposto da correia de lixa (consulte a figura pequena).
5. Retire o flange de fixação (19b) e o disco abrasivo (19).

6. Coloque o novo disco abrasivo (19) e o flange de fixação e aparafuse manualmente a porca do disco abrasivo (19a) **no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio**.
7. Aparafuse a cobertura do disco abrasivo (16).
8. Ajuste a proteção contra faíscas (A 1) e a base para a peça de trabalho (A 18) de modo a que a distância em relação ao disco abrasivo (19) seja, no máximo, 2 mm (consulte "Montagem").



A porca do disco abrasivo não pode estar demasiado apertada, para evitar uma quebra do disco abrasivo e da porca.

9. **Teste de funcionamento:**
   Antes dos primeiros serviços e toda vez que substituir os rebolos, executar um teste de funcionamento sem carga durante, pelo menos, 60 segundos. Desligar imediatamente o aparelho se o disco girar de maneira irregular, se houver oscilações consideráveis ou emissão de ruídos estranhos.

Limpeza e manutenção



Retirar a ficha da rede eléctrica antes de executar qualquer serviço de ajuste, manutenção ou reparação.



Todos os serviços de manutenção não indicados neste manual devem ser executados unicamente numa oficina especializada. Utilizar unicamente peças originais. Antes de executar quaisquer serviços de manutenção ou reparo, deixar o equipamento arrefecer. Perigo de queimadura!

Sempre que for utilizar o aparelho, controlar a existência de avarias nítidas, como p. ex. peças soltas, gastas ou danificadas, assim como o ajuste correcto dos parafusos ou de outras peças. Verificar especialmente os rebolos (A 19). Substituir as peças danificadas.

Limpeza



Não utilizar nenhum produto de limpeza ou solvente. Determinadas substâncias químicas podem atacar as partes em plástico do aparelho. Nunca limpar o aparelho sob água corrente.

- Limpar cuidadosamente o aparelho sempre depois de usá-lo.
- Limpar as aberturas de ventilação e a superfície do aparelho com um pincel ou um pano.

Estoque

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Os rebolos devem ser guardados em local seco e ao alto, não podendo ser empilhados.

Remoção do Aparelho/ Protecção do Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos eco-pontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center " página 50). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vista em corte	Designação	Número de encomenda
A 1,2	Set 3	Proteção contra faíscas com parafuso de ajuste	91103042
A 10	35	Correia de lixa Correia de lixa, pacote com 5 unidades	91103044 91103046
A 14	Set 2	Interruptor de ligar/desligar	91103041
G 19	62	Disco abrasivo	91103043
G 19a,19b	Set 1	Porca do disco abrasivo, flange de fixação	91103040

Diagnóstico de falhas



Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação. Deixe o aparelho arrefecer.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Ausência de tensão de rede O fusível disparou	Verifique a tomada, o cabo de alimentação, o cabo e a ficha de alimentação, se necessário, solicite a reparação a um técnico, verifique o fusível.
	Interruptor de ligar/desligar (A 14) avariado	Reparação pelo serviço de assistência
	Motor danificado	
As ferramentas de lixamento não se movem apesar de o motor estar em funcionamento	Porca do disco abrasivo (G 19a) solta	Aperte a porca do disco abrasivo (consulte „Substituir o disco abrasivo“)
	Correia de lixa (A 10) solta	Aumente a tensão da correia de lixa (consulte „Substituir a correia de lixa“)
Acionamento bloqueado	A correia de lixa (A 10) está a bloquear o acionamento	Monte novamente a correia de lixa (consulte „Substituir a correia de lixa“)
	A peça de trabalho, resíduos de peças de trabalho ou das ferramentas de lixamento bloqueiam o acionamento	Remova os bloqueios
O motor torna-se mais lento e permanece parado	O aparelho está sobrecarregado pela peça de trabalho	Reduza a pressão sobre a ferramenta de lixamento
		Peça de trabalho inadequada
O disco abrasivo circula de forma incorreta, ouvem-se ruídos incomuns	Porca do disco abrasivo (G 19a) solta	Aperte a porca do disco abrasivo (consulte „Substituir o disco abrasivo“)
	Disco abrasivo (A 19) danificado	Substitua o disco abrasivo
	Proteção contra faíscas (A 1) ou base para a peça de trabalho (A 6/18) ajustada incorretamente	Ajuste a proteção contra faíscas ou a base para a peça de trabalho (consulte „Montagem“)
Mau desempenho de lixamento	Correia de lixa (A 10) desgastada	Substitua a correia de lixa

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo Rebolos, escovas de carvão, encosto, anteparo), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do identificação (IAN 60097), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 60097

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



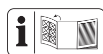
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The bench grinder with belt sander is a stationary grinding device for the coarse and fine grinding of metal, wood and plastic. It is suitable for deburring, rust removal and grinding.
The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).
The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commer-

cial use.
The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Appliance
- Transparent spark protection (A 1)
- Adjusting screw for spark protection (A 2) (1 cross-drive screw incl. spring washer and washer as well as nut)
- 2 workpiece supports (A 6/18) with mounting material (2 star grip nuts (A 5/17), 2 screws, 2 washers, 2 toothed lock washers
- Instruction Manual

Function description

The bench grinder with belt sander is a combined device equipped with a grinding disc and an adjustable grinding belt. The device is provided with a spark protection and protective hoods for the protection of the user.
For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary

A

1 Spark protection (two-piece)
2 Adjusting screw for spark protection
3 Protective hood grinding disc
4 Engine housing
5 Star grip nut to install the workpiece support grinding belt
6 Workpiece support grinding belt
7 Clamping lever grinding belt
8 Clamping screw for upper belt idler
9 Protective hood grinding belt
10 Grinding belt
11 Fixing screws for grinding disc cover
12 Grinding disc cover
13 Bore holes for table mounting
14 On/off switch
 14a On switch
 14b Off switch
15 Fixing screws for grinding disc cover
16 Grinding disc cover
17 Star grip nut to mount/adjust the workpiece support grinding disc
18 Workpiece support grinding disc
19 Grinding disc

F

20 Upper (a) and lower (b) roller
21 Adjusting screw tape run

Technical specifications

Nominal input voltage .... 230 V~, 50 Hz
Power consumption .... 240 W
(S2 30 min)*
Safety class I
Mechanical rating .... IP 20
Measurement idling speed n_0 .... 2950 min^{-1}
Grinding disc
Outer diameter ....Ø 150 mm
Bore hole.............................Ø 12.7 mm
Thickness ....20 mm
Granulation 36
Velocity v_0...........................max. 23 m/s
Grinding belt
Dimension ....50 x 686 mm
Granulation 80
Velocity v_0.................................. 15 m/s
Weight (incl. accessories).. approx. 7.1 kg
Sound pressure level
(L_{pA}) ....89 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
measured.......... 102 dB(A); K_{wA}=3 dB(A)
Vibration total value (a_h) .... ≤ 2,5 m/s^2

* *A break is introduced after 30 minutes of uninterrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2°C) less than room temperature.*

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning!
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety Instructions

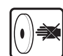


WARNING!
When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
Please read all these instructions before using the electric tools and please keep the safety instructions.

Symbols and icons

Symbols on the device:

 Warning!

 Risk of injury from the rotating tool! Keep hands away.

 Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.

 Read the instruction manual.

 Wear ear protection.

 Wear eye protection.

 Wear breathing protection.

 Risk of cuts. Wear cut-resistant gloves.

 Never use faulty grinding disks.

 Do not dispose of electrical equipment in household waste.

 Dimensions grinding disk

 Dimensions grinding belt

Symbols in the manual:

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

Safe operation:

- **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.**
  - Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep other persons away.** Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.**
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

  Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Dress properly.**
  - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
  - Anti-slip footwear is recommended when working outdoors.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use protective equipment.**
  - Use safety glasses.
  - Use face or dust mask if working operations create dust.
- **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- **Do not abuse the cord.** Never yank the cord do disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sham edges.
- **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Maintain tools with care.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
  - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
  - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
  - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect tools from the power supply. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Check damaged parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
  - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
  - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
  - Have defective switches replaced by

an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. There is a risk of injury.

- **Warning.**
  The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
  Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding tools recommended by the manufacturer. Do not use any saw blades. Ensure that the dimensions match those of the device.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Never operate the device without spark protection or protective hoods.
  Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).
- Replace the grinding disc if the spark protection and the workpiece support can no longer be readjusted to a distance of max. 2 mm at the latest.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding, brushing and separating.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burn-

ing. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
  - to loosen a blocked insertion tool,
  - if the connection line is damaged or entangled,
  - in case of unusual sounds.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
c) Damages to health due to
   - touching the area of the grinding tool which was not covered;
   - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Caution! Risk of injury!
- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- Always fasten the device on to the work surface with screws featuring the sufficient length and thickness in order to maintain control of the device.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Assemble/set spark protection



1. Screw the spark protection (1) using the adjusting screw (2) and the nut (2a) on to the protective hood (3).
   To do so, you will need a screwdriver and a ring spanner, used to hold it in place.
2. Set the spark protection (1) with the adjusting screw (2) so that the distance between the grinding disc (19) and the spark protection is max. 2 mm (see small image).



Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

C D Assemble/set workpiece supports

1. Screw the workpiece supports (6/18) on to the device.
   2 positions (see D A + B) are possible for the tape loop.
2. To do so, use the screws (5a/17a), washers (5b/17b), toothed lock washer (5c/17c) and star grip nuts (5/17) provided.
3. Set the workpiece support of the grinding belt (19) with the star grip nut (17) so that the distance between the grinding belt (19) and the workpiece support is max. 2 mm (see small image).

Periodically readjust the workpiece support in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

Screw device on to workbench

E Screw the device onto the workbench with 4 screws and nuts. Insert the screws through the 4 bore holes (13) on the base of the device.

The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Operation



Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding disks.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Always inspect the grinding disc before starting the device:
  Check the distance between the spark protection and grinding disc as well as workpiece support and grinding disc (distance maximum 2 mm).
- The grinding disc must be replaced once the spark protection and workpiece support on the grinding disc do not have distance of max. 2 mm.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



Keep your hands away from the grinding disc and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard!

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "**I**" On switch and the device starts up (see A 14a).
2. To switch off, press the "**0**" off switch and the device switches off (see A 14b).

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:
Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Grinding with the grinding disc



The arrow on the protective hood (A 3) shows the direction of rotation of the grinding disc.

- Place the workpiece on the workpiece support (A 18) and slowly bring it to its desired angle on the grinding disc (A 19).
- Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the grinding disc is worn uniformly. Occasionally, allow the workpiece to cool down.

Tape loops



The arrow on the protective hood (A 9) shows the direction of rotation of the grinding belt.

- Firmly hold the workpiece, do not exert any strong force.
- Move the workpiece slightly from side to side in order to avoid a one-sided wear of the grinding belt.
- Always grind the pieces of wood in the direction of the wood grain in order to avoid chipping.

Change grinding belt



1. Loosen the 3 fixing screws (11) and hang out the grinding belt cover (12).
2. Loosen the clamping screw (8) by a few rotations.
3. Press the clamping lever (7) downwards and detract the grinding belt (10).
4. Place the new grinding belt (10) in the centre on the upper (20a) and lower (20b) rollers and let go of the clamping lever (7).
5. Tighten the clamping screw (8) and mount the grinding belt cover (12).
   Set the tape run:
6. Loosen the nut (21a) of the adjustable screw (21) with a ring spanner. The tape run accuracy is set by the turning the adjustable screw (21) with a screwdriver.
7. Check the tape run by manually turning the grinding belt.
8. Re-tighten the nut (21a).

Change grinding disc



Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (A 19) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (ringing test: when you strike the grinding disc with a plastic hammer, it results in a clear sound).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.



Wear protective gloves when changing the grinding discs in order to avoid cutting damages.



1. Remove the spark protection (A 1) (see „Assemble/set spark protection).
2. Loosen the 3 fixing screws (15) and remove the grinding disc cover (16).
3. Loosen the fixing screws (11) and remove the grinding belt cover (12) (see „Changing the grinding belt“).
4. Unscrew the grinding disc nut (19a) **in the clockwise direction**, by holding the nut of the opposite roller of the grinding belt in place (see small image).
5. Remove the clamping flange (19b) and the grinding disc (19).
6. Set up the new grinding disc (19) and the clamping flange and manually screw the grinding disc nut (19a) **in the anti-clockwise direction**.
7. Screw the grinding disc cover (16).
8. Set the spark protection (A 1) and the workpiece support (A 18) so that the distance between the grinding disc (19) is max. 2 mm (see „Assembly“).



The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disk (A 19). Replace damaged parts.

Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the equipment with a brush or cloth.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be place with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu
If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see “Service-Center” page 65). Please have the order number mentioned below ready.

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Description	Order number
A 1,2	Set 3	Spark protection with adjusting screw	91103042
A 10	35	Grinding belt Grinding belt, pack of 5	91103044 91103046
A 14	Set 2	On/off-switch	91103041
G 19	62	Grinding disk	91103043
G 19a,19b	Set 1	Grinding disk nut and clamping flange	91103040

Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 14) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (G 19a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc")
	Grinding belt (A 10) loose	Increase grinding belt tension (see „Changing the grinding belt")
Drive is blocked	Grinding belt (A 10) blocking drive	Re-mount grinding belt (see „Changing the grinding belt")
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (G 19a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc")
	Grinding disc (A 19) faulty	Change grinding disc
	Spark protection (1) or workpiece support (A 6/18) set incorrectly	Set spark protection or workpiece support (see „Assembly")
Bad grinding output	Grinding belt (A 10) worn	Change grinding belt

Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding disks, carbon brushes, stopper, protective screen) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 60097) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid

acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 60097



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 60097

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

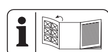
Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Standbandschleifer ist ein Standschleifgerät für den Grob- und Feinschliff von Metall, Holz und Kunststoff. Er ist geeignet zum Entgraten, Entrosten und Schleifen. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

/// PARKSIDE

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Transparenter Funkenschutz (A 1)
- Justierschraube für Funkenschutz (A 2) (1 Kreuzschlitzschraube incl. Federring und Unterlegscheibe sowie Mutter)
- 2 Werkstückauflagen (A 6/18) mit Montagematerial (2 Sternmuttern (A 5/17), 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben, 2 Zahnscheiben)
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Standbandschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit einer Schleifscheibe und einem justierbaren Schleifband. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einem Funkenschutz und Schutzhauben versehen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Funkenschutz (zweiteilig)
2 Justierschraube für Funkenschutz
3 Schutzhaube Schleifscheibe
4 Motorgehäuse
5 Sternmutter zur Montage der Werkstückauflage Schleifband
6 Werkstückauflage Schleifband
7 Spannhebel Schleifband
8 Spannschraube für obere Bandrolle
9 Schutzhaube Schleifband
10 Schleifband
11 Befestigungsschrauben für Schleifband-Abdeckung
12 Schleifband-Abdeckung
13 Bohrungen für Tischmontage
14 Ein-/Ausschalter
14a Einschalter
14b Ausschalter
15 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
16 Schleifscheiben-Abdeckung
17 Sternmutter zur Montage/Justierung der Werkstückauflage Schleifscheibe
18 Werkstückauflage Schleifscheibe
19 Schleifscheibe

F

20 Obere (a) und untere (b) Laufrolle
21 Justierschraube Bandlauf

Technische Daten

Nenneingangsspannung ...230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 240 W (S2 30 min)*
Schutzklasse I
Schutzart...................................... IP 20
Leerlaufdrehzahl n_0................ 2950 min^{-1}
Schleifscheibe
Außendurchmesser .... Ø 150 mm
Bohrung........................... Ø 12,7 mm
Dicke....................................20 mm
Körnung.......................................36
Umlaufgeschwindigkeit v_0.... max. 23 m/s
Schleifband
Abmessung .... 50 x 686 mm
Körnung.......................................80
Umlaufgeschwindigkeit v_0........... 15 m/s
Gewicht (incl. Zubehör) ....ca. 7,1 kg
Schalldruckpegel
(L_{pA})................89 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
gemessen........102 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Schwingungsgesamtwert (a_h).... ≤ 2,5 m/s^2

* *Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 30 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.*

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:


Achtung!


Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.


Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.


Betriebsanleitung lesen.


Tragen Sie Gehörschutz.


Tragen Sie Augenschutz.


Tragen Sie einen Atemschutz.


Gefahr durch Schnittverletzungen. Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


Abmessungen Schleifscheibe


Abmessungen Schleifband

Symbole in der Betriebsanleitung:


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**
  Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**
  Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren,

Elektroherden, Kühlgeräten).

- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

  Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
  - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und

lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
  Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.**
  Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
  Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.**
  Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
  Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- **Achtung!**
  Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe und der Sägekette fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist.
  Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben.
  Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand max. 2 mm).
- Wechseln Sie die Schleifscheibe spätestens aus, wenn der Funkenschutz und die Werkstückauflage nicht mehr auf einen Abstand von max. 2 mm nachgestellt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit dem Schleifband oder der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden durch
   - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
   - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Funkenschutz montieren/ einstellen



1. Schrauben Sie den Funkenschutz (1) mit Hilfe der Justierschraube (2) und der Mutter (2a) an der Schutzhaube (3) fest.
   Hierzu benötigen Sie einen Schraubendreher und einen Ringschlüssel, mit dem Sie gegenhalten.
2. Stellen Sie den Funkenschutz (1) mit der Justierschraube (2) ein: der Abstand zwischen Schleifscheibe (19) und Funkenschutz muss maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).



Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

C D Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflagen (6/18) an dem Gerät fest. Es sind für das Schleifband 2 Positionen (siehe  A + B) möglich.
2. Verwenden Sie hierzu die beiliegenden Schrauben (5a/17a), Unterlegscheiben (5b/17b), Zahnscheiben (5c/17c) und Sternmuttern (5/17).
3. Stellen Sie die Werkstückauflage der Schleifscheibe (19) mit der Sternmutter (17) ein: der Abstand zwischen Schleifscheibe (19) und Werkstückauflage muss maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).

Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

E

Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der Arbeitsfläche fest.
Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (13) am Gerätesockel.

Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Bedienung

Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung:
  Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutz und Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und dem Schleifband fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I", das Gerät läuft an (siehe A 14a).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0" , das Gerät schaltet ab (siehe A 14b).

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:
Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schleifen mit der Schleifscheibe



Der Pfeil auf der Schutzhaube (A 3) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (A 18) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (A 19) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

Bandschleifen



Der Pfeil auf der Schutzhaube (A 9) zeigt die Drehrichtung des Schleifbands an.

- Halten Sie das Werkstück beim Schleifen gut fest, üben Sie keinen großen Druck aus.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein einseitiges Abnutzen des Schleifbands zu verhindern.
- Schleifen Sie Holzstücke immer in Richtung der Holzmaserung, um ein Absplittern zu verhindern.

Schleifband wechseln

F

1. Lockern Sie die 3 Befestigungsschrauben (11) und hängen Sie die Schleifband-Abdeckung (12) aus.
2. Lockern Sie die Spannschraube (8) einige Umdrehungen.
3. Drücken Sie den Spannhebel (7) nach unten und ziehen Sie das Schleifband (10) ab.
4. Legen Sie das neue Schleifband (10) mittig auf die obere (20a) und untere (20b) Laufrolle auf und lassen Sie den Spannhebel (7) los.
5. Ziehen Sie die Spannschraube (8) fest und montieren Sie die Schleifband-Abdeckung (12).

Bandlauf einstellen:

6. Lockern Sie die Mutter (21a) der Justierschraube (21) mit einem Ringschlüssel. Die Bandlaufgenauigkeit stellen Sie durch Drehen der Justierschraube (21) mit einem Schraubendreher ein.
7. Prüfen Sie den Bandlauf, indem Sie das Schleifband mit der Hand drehen.
8. Ziehen Sie die Mutter (21a) wieder fest.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (A 19) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: sie haben beim Anschlagen mit Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



1. Nehmen Sie den Funkenschutz (A 1) ab (siehe“Funkenschutz montieren/einstellen“).
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben (15) und nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (16) ab.
3. Lösen Sie die Befestigungs-

PARKSIDE

schrauben (11) und nehmen Sie die Schleifband-Abdeckung (12) ab (siehe"Schleifband wechseln").

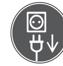
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (19a) **im Uhrzeigersinn** ab, indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Laufrolle des Schleifbandes gegenhalten (siehe kleines Bild).
5. Nehmen Sie den Spannflansch (19b) und die Schleifscheibe (19) ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (19) und den Spannflansch auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter (19a) **gegen den Uhrzeigersinn** auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (16) an.
8. Stellen Sie den Funkenschutz (A 1) und die Werkstückauflage (A 18) ein: der Abstand zur Schleifscheibe (19) muss maximal 2 mm betragen (siehe „Montage").



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

9. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 19). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center" Seite 81). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1,2	Set 3	Funkenschutz mit Justierschraube	91103042
A 10	35	Schleifband Schleifband, 5er Pack	91103044 91103046
A 14	Set 2	Ein-/Ausschalter	91103041
G 19	62	Schleifscheibe	91103043
G 19a,19b	Set 1	Schleifscheiben-Mutter, Spannflansch	91103040

/// PARKSIDE

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (A 14) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Motor läuft	Schleifscheiben-Mutter (G 19a) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifband (A 10) locker	Schleifbandspannung erhöhen (siehe „Schleifband wechseln“)
Antrieb ist blockiert	Schleifband (A 10) blockiert Antrieb	Schleifband neu montieren (siehe „Schleifband wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (G 19a) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifscheibe (A 19) defekt	Schleifscheibe wechseln
	Funkenschutz (A 1) oder Werkstückauflage (A 6/18) falsch eingestellt	Funkenschutz oder Werkstückauflage einstellen (siehe „Montage“)
Schlechte Schleifleistung	Schleifband (A 10) abgenutzt	Schleifband wechseln

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifscheibe, Schleifband, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 60097) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 60097

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 60097

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 60097

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

ES **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	IT MT **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**
Mediante la presente declaramos que **la lijadora de banda fija de la serie PSBS 240 B2** Número de serie 201406000001-201406075620 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **la levigatrice a nastro da banco serie di costruzione PSBS 240 B2** Numero di serie 201406000001-201406075620 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 61029-2-4:2011 • EN 61029-1:2009/A11:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt GERMANY 08.08.2014 CE	Volker Lappas (Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

/// PARKSIDE

PT **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	GB MT **Translation of the original EC declaration of conformity**
Vimos, por este meio, declarar que a **lixadora de rolo de apoio** **da série PSBS 240 B2** Número de série 201406000001-201406075620 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **PSBS 240 B2 series** **bench grinder with belt sander** serial number 201406000001-201406075620 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 61029-2-4:2011 • EN 61029-1:2009/A11:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt GERMANY 08.08.2014 CE	Volker Lappas (Encarregado de documentação, Documentation Representative)

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

/// PARKSIDE

DE
AT
CH

Original
EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Standbandschleifer
Baureihe PSBS 240 B2

Seriennummer 201406000001-201406075620

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61029-2-4:2011 • EN 61029-1:2009/A11:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
GERMANY
08.08.2014

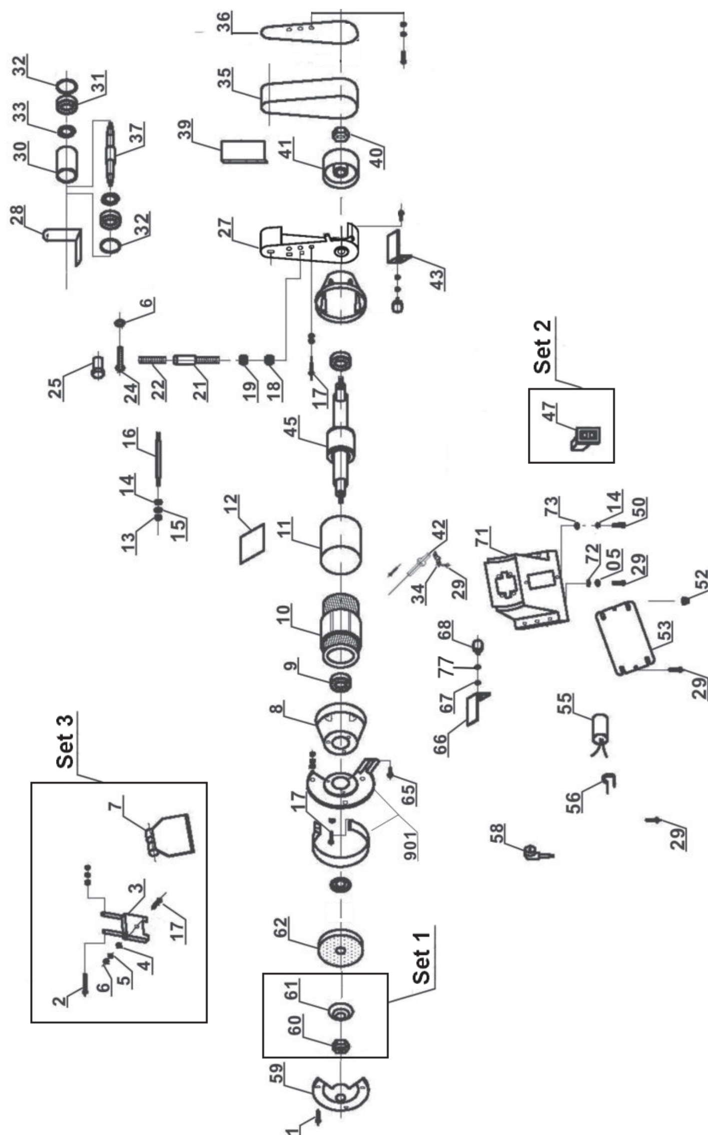


Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

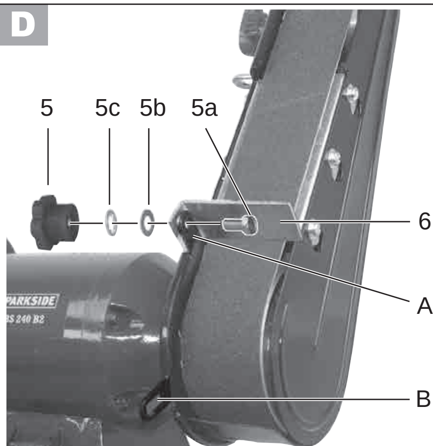
PARKSIDE

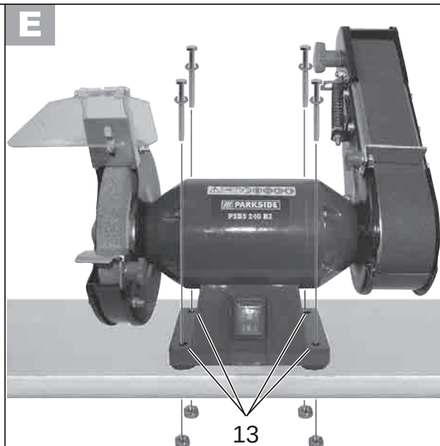
Plano de explosión • Disegno esploso • Vista en corte
Exploded Drawing • Explosionszeichnung

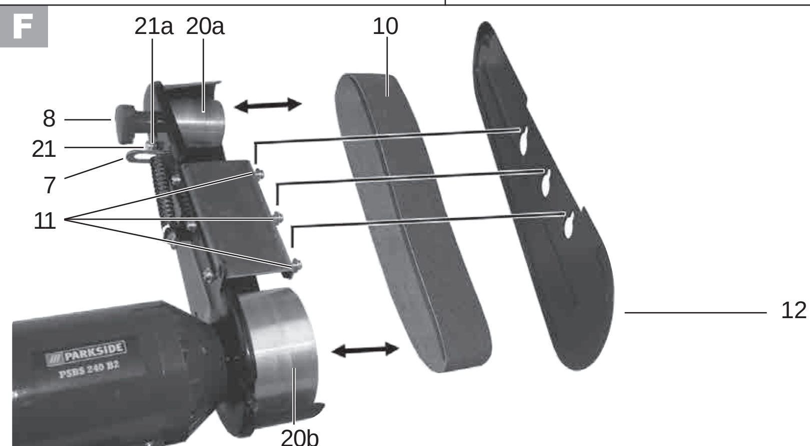


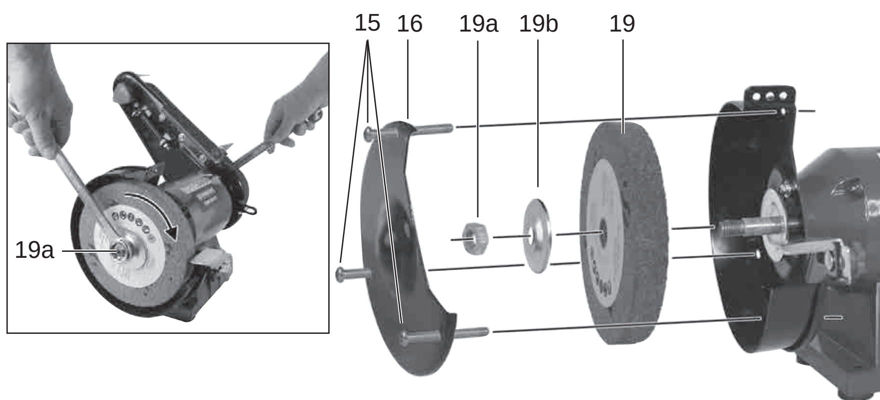
2014-05-28_rev02-gs

PARKSIDE


D
5
5c
5b
5a
6
A
B
PARKSIDE
PSBS 240 B2


E
PARKSIDE
PSBS 240 B2
13


F
21a
20a
10
8
21
7
11
12
PARKSIDE
PSBS 240 B2
20b


G
15
16
19a
19b
19
19a

/// PARKSIDE®

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 04 / 2014 · Ident.-No.: 72037005042014-5

IAN 60097

5